



中国語信息报 伊賀



伊賀市の总人口 85,340
 伊賀市在住外国人 5,970
 占人口的 7.00%
 2024年3月末的数据

网址 <http://www.mie-iifa.jp/> ☆この情報紙は『広報いが』などから記事を選んで載せています
 此信息报的情报选自「広報いが」等

信息 お知らせ

肺癌検診・結核健診 肺がん検診・結核健診

【対象者】 伊賀市居民，属于検診対象年齢の人士

- 肺癌検診 40岁或40岁以上的
- 結核健診 65岁或65岁以上的

【検診内容】 胸部 X 光摄影 (免费)

※喀痰检查 (有费用发生) 根据问诊的结果被认为需要检查の人士
 ※結核健診是基于感染症法の法定健診

【预约电话】 0595-22-9653 (平日工作日的8点30分至17点15分为止)

预约时请告知姓名、生日、住址、电话号码、希望検診の日期和场所。
 有关报名时的注意事项以及详情请参阅広報いが5月。



齿科健診 歯科健診

検診項目	成人齿科健診	齿周疾患検診	孕妇齿科健診
対象者	20岁开始	40岁、50岁、60岁、70岁人士	住民票在伊賀市の孕妇
携帯物品	健康保険証	健康保険証、免费就診券	健康保険証、免费就診券、母子健康手冊
自己負担費用	500日元 ※以下人士免费:71岁或71岁以上; 65岁或65岁以上有一定残障、持有后期高齢者医疗被保険証の人士; 生活保护者	免费 ※已在3月下旬针对対象者寄送了免费受診券	免费 ※免费受診券将在交付母子健康手冊的同时交付
期限	2025年2月28日		从交付母子健康手冊开始至分娩为止

【报名、问询处】 健康推进课 电话 0595-22-9653 传真 0595-22-9666

伊賀流溢价商品券の购买和使用期间等 伊賀流プレミアムお買物券の販売と使用期間など

应募了溢价商品券の人士如果收到了「购入券」，请不要忘记在购买期间去应募时填写的购买场所购买。

- 商品券の购买期间 2024年5月1日(周三) ~ 6月14日(周五)
共通券可在大型商店以及中小型商店・饮食店使用。
地元店専用券(当地店専用券)可在中小型商店(大型商店除外)・饮食店使用。
- 商品券の利用期间 2024年5月1日(周三) ~ 8月31日(周六) ※超过有効期限の商品券将不能使用
- 注意事項
 - ◇ 使用商品券时不找零。
 - ◇ 商品券不能兑换现金。
 - ◇ 发行者对商品券の被盗・丢失等概不负责。
- 不适用于此商品券消费対象の物品
 - ◇ 房地产和金融商品、香烟
 - ◇ 金券和预付费卡等可兑现性高的商品
 - ◇ 国税和地方税の支付
 - ◇ 其他该实行委员会认为不适当作为利用対象の商品



问询处: 伊賀市内地域经济活性化事业实行委员会
 上野商工会议所 电话: 0595-21-0527

电话受理时间: 周六周日节假日以外的 9:00~17:00
 伊賀市商工会 电话: 0595-45-2210

本月的纳税

こんげつの のうぜい

本月纳税期限 5月31日

轻自動車税种别割 (全期)

【问询处】 收税课 电话 0595-22-9612

自动车税的概要 じどうしゃぜい がいよう 自動車税の概要

今年的自动车税请在 5 月 31 日以前交纳。

自动车税是每年的 4 月 1 日在运输支局登录的自动车的所有者应付的县税，经过一定年数的自动车的税率会上涨。自动车税的税额是根据自动车的种类、用途、总排气量、最大载重量等，一年的税额有所不同。

每年的 5 月上旬自动车税事务所会邮送纳税通知书。收到纳税通知书后，请去就近的银行、邮电局、24 小时便利店或者通过智能手机交纳。过了交纳期的话会发生延滞金。超过交纳期限一直不交的话，根据地方税法有可能抵押工资、存款、自动车、不动产等财产。

纳税证明书在车检时要使用，请慎重保管。

住所发生变更时，请及时联系运输支局和县税事务所。

自动车作废时，请去运输支局办理抹消登记手续，如果不办理的话，会一直有税金发生。

自动车税问询处 三重县伊贺县税事务所 0595-24-8020

自动车的登录 三重运输支局 050-5540-2055



轻自动车税的纳税通知书 けいじどうしゃぜいしゅべつりょうのうけいづうちょう 軽自動車税種別割納税通知書

轻自动车税是每年的 4 月 1 日的时候轻自动车的所有者应付的税金。

针对对象者，于 5 月 1 日开始寄送轻自动车的纳税通知书，请在纳税期限的 5 月 31 日以前交纳。

※ 轻自动车发生了废车、名义变更或者住址变更时，需要办理手续。

※ 在年度的途中即便发生了废车、名义变更，已支付的税金也不会返回。

问询处 课税课 0595-22-9613

儿童抚养手当・特别儿童抚养手当 じどうふようてあて とくべつじどうふようてあて 児童扶養手当・特別児童扶養手当

根据相关法律的部分修正，4 月份开始儿童抚养手当、特别儿童抚养手当的月額增加为 3.2%。

■儿童抚养手当：

是帮助由于父母的离婚等原因而造成的单亲家庭，使其生活安定和自立的儿童福祉制度。

◆可领取此手当的对象：

由父亲或者母亲，或者代替父母亲抚养着未满 18 岁孩子的，在满 18 岁后的最初的 3 月 31 日为止可申请。

※ 身体或者精神上有中度以上残疾的话，20 岁为止可以受领手当。

■特别儿童抚养手当： 是帮助身体或者精神上有残疾的，未满 20 岁的儿童福祉制度。

◆可领取此手当的对象：

抚养着未满 20 岁的有身体或者精神上的残疾的孩子的父母，或者代替父母亲抚养着这样的孩子的人士。

根据实际情况还分为特别儿童抚养手当 1 级和特别儿童抚养手当 2 级

以上手当的领取都需要申请（详情请参阅広報いが 5 月）

【问询处】 こども未来课 电话 0595-22-9677 传真 0595-22-9646



高中就学支援金/高中奖学给付金 こうこうしゅうがくしえんきん こうこうしゅうがくきゅうふきん 高校就学支援金/高校奨学給付金

在日本的高中上学的各位家长，请不要错过以下补助金的申请：

■高中就学支援金：

此制度是为了减轻国立/公立/私立高中等的高中学费负担，针对满足「市町村民税所得割额」一定条件的家庭，可申请和领取「就学支援金」。申请原则上是在线申请，需要登记监护人等的收入情况。

「市町村民税所得割额」符合相关条件的私立高中生等家庭，会增加补助就学支援金。

■高中奖学给付金：

此制度是针对接受着生活保护的家庭，以及市町村民税为非课税家庭等，为了减轻其学费的负担而设立的。每年的 7 月份申请，可从在籍的高中得到此信息。

【问询处】 三重县 教育委员会事務局 电话 059-224-2940



婴幼儿健诊和咨询 あか けんしん そうだん
赤ちゃんの健診と相談



1岁6个月儿童健诊的对象为1岁7个月左右的儿童，3岁儿童健诊的对象为3岁7个月为止的儿童，届时会寄送通知书。

【携带物品】母子手册、问诊票

【问询处】婴幼儿健诊（儿童家庭支援课 电话 0595-41-1556） / 婴幼儿咨询（育儿支援室 电话 0595-22-9665）

1岁6个月儿童	5/21、6/11	13:00 ~ 14:30	ハイトピア4楼 伊贺市保健中心
3岁儿童（3岁6个月儿童）	5/9、5/30、6/20	13:00 ~ 14:30	ハイトピア4楼 伊贺市保健中心
婴幼儿咨询	6/3、6/14、6/19	身体测量、保健师营养师等对应的咨询，详情请参阅市官网	

急救・医疗 きゅうきゅう いりょう
救急医療

- ◎尽可能在医疗机关的平常的诊疗时间内接受诊疗。
- ◎请保有可以方便就诊的「かかりつけ医」（常治医师）。
- ◎休假日或者在夜间因为急病需要受诊时请参考下面的信息



◆伊贺市应急诊疗所(いがし おうきゅう しんりょうしょ)/ 电话 0595-22-9990

【诊疗科目】一般诊疗・小児科

【场所】伊贺市上之庄 1700 番地 1（岡波综合病院近側）

周一至周六	20:00-23:00
周日、节假日	9:00- 正午, 14:00- 17:00 以及 20:00-23:00

◆三重县急救医疗情报中心(みえけん きゅうきゅう いりょう じょうほう せんたー)/ 电话 059-229-1199

该中心可以为您提供有关您所在地区的哪些医院的信息。

◆伊贺市急救健康咨询 24 小时专线 0120-4199-22 (いがし きゅうきゅう けんこう そうだん だいやる)

免费接受身心方面的各种咨询。

◆急救当班医院以及当班

医院名	时间表		5月						
	周一至周五	周六、周日、节假日	周日	周一	周二	周三	周四	周五	周六
上野综合市民病院 电话: 0595-24-1111	17:00 - 次日 8:45	8:45- 次日 8:45	小儿科以外的诊疗			1 岡波	2 名张	3 上野	4 名张
名张市立病院 电话: 0595-61-1100	17:00 - 次日 8:45	8:45- 次日 8:45	5 名张/岡波	6 岡波	7 名张	8 岡波	9 名张	10 上野	11 上野
岡波综合病院 电话: 0595-21-3135	周一 17:00- 次日 9:00	周三 17:00- 次日 8:45	周二 9:00- 次日 8:45	周四 12 岡波	周五 13 岡波	周六 14 上野	周日 15 岡波	周一 16 名张	周二 17 上野
请参考右边的当班表			19 名张/岡波	20 岡波	21 名张	22 岡波	23 名张	24 上野	25 上野
			26 岡波	27 岡波	28 上野	29 岡波	30 名张	31 上野	

咨询窗口 せつたんまどぐち
相談窓口

市役所接受有关工作、教育、病院、保险、年金（养老金）、育儿、住宅、税金、签证等等和生活相关的生活咨询，咨询免费。
如果您有什么感到困惑烦恼的事，请来市役所咨询。

中心定期举办行政书士的免费咨询会，就签证、国际结婚、归化等接受咨询。咨询为预约制，可拨打电话 0595-22-9702 进行预约。

■伊贺市役所多文化共生课

【中文咨询时间】

工作日的 9:00 至 17:00

【电话】0595-22-9702

【地址】伊贺市四十九町 3184 市役所 2 楼

■伊贺市多文化共生中心

【时间】工作日的 9:00 至 17:00

第二第四周的周日 9:00 至 12:00

（中文每周周四和不定期的周日上午）

【电话】0595-22-9629

【地址】伊贺市上野丸之内 500 番地
ハイトピア伊贺 4 楼



【时间】

6月9日 9:30~12:00

【地点】

伊贺市多文化共生中心

生活小贴士 せいかつ ひんと
生活のヒント

伊贺市急救健康咨询 24 小时热线

伊賀市救急健康相談ダイヤル24

当您和您家人受伤或者感到身体不适时，可利用如下的「电话咨询服务」，而且 2024 年 4 月 1 日开始可以使用英语・葡萄牙语・越南语进行咨询。

电话号码 0120-4199-22（免费咨询）

➢ 如下情况请利用此咨询服务

- 轻伤 ■感冒 ■育儿的烦恼 ■介护 ■担忧、烦恼

➢ 可咨询时间

■日语、英语、葡萄牙语……24 小时/365 天

■越南语……8 点 30 分至 20 点/每天



ささゆり学习支援教室

ささゆり きょうしつ

(5月4日休课,请随时确认教室的最新信息)对象者为小学五年级至中学三年级为止的学生

【时间】周六 14:00~16:00

【场所】伊贺市综合福祉会馆 2楼

【费用】200 日元/次

【问询处】伊贺之传丸

事务所电话 0595-23-0912

携带电话 080-3590-7612

日本語教室
伊賀日本語之会

いがにほんごのかい

(5月4日休课,请随时确认该会主页以及脸书所公布的最新信息)

【时间】周三晚上 19:30~20:40

周六晚上 19:00~20:30

【场所】伊贺市综合福祉会馆 2楼

【费用】200 日元/次

【联系电话】0595-23-0912

日语汉字教室

にほんごかんじきょうしつ

(请随时注意该协会官网发布的最新信息,5月1日休课)对象者为小学一至四年级为止的儿童

【时间】每周周三 15:30~16:30

【场所】ハイトピア伊賀4楼多目的室

【内容】学习小学1至4年级的日语汉字

【费用】200 日元/月

【报名、问询处】伊贺市国际交流协会
(ハイトピア伊賀4楼)

【电话】070-4455-4900

热门话题 最新のお知らせ

请利用病児保育室 病児保育室をご利用ください

孩子在生病期间或者在恢复期,家人因工作的原因无法在家中保育的话,可以尝试利用可临时保育的ゆめこどもクリニック伊賀病児保育室。

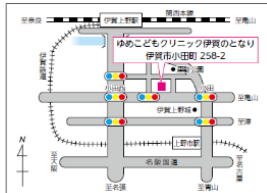
对象者 市内在住的或者工作的,或者伊賀城和定住自立圏在住的家庭的,出生后满6个月以上的小学、保育园(所)、幼稚园等在籍的儿童。

利用方法 1,利用当天电话确认有无空额(8点开始受理)
2,在ゆめこどもクリニック伊賀接受诊查(8点45分开始)。
3,提交申请书(市官网也可下载)、监护人联系表

开室时间 周一至周三、周五的9点~18点,周六的9点~17点
(周四、周日、节假日以及盂兰盆节、年末年初关闭)

利用费用 根据家庭的课税额,日额分别为
1000日元、500日元、免费,
市外在住者1000日元/日

预约处 ゆめこどもクリニック伊賀
病児保育室(小田町258-2)
电话号码 0595-24-7605



親子体験教室 伊賀編绳制作

親子体験教室伊賀くみひも作り

利用丸台来制作这个世界上独一无二的编绳作品吧。

时间 6月8日(星期六)

◇ 上午部 10点至11点

◇ 下午部 13点30分至14点30分

地点 伊賀传统传承馆
伊賀编绳 组匠之里

对象者 市内在住的小学生以及监护人

费用 700 日元/位

规定人数 10组 / 部

(报名人数多的话通过抽签决定)

报名方法 5月7日至23日,请致电担当部门报名,或者从市官网也可报名

问询、报名处

生涯学习课 0595-22-9679



通学定期券の费用的补助 通学定期券購入費を助成します

为了促进伊賀铁道伊賀线的利用,以及减轻因物价高腾而给家庭带来的负担,将补贴公共交通机构的通学定期券的部分费用。伊賀铁道和公共交通的补贴金额、受理期间、申请方法一样,但请分别申请。

申请期间 5月10日-2025年3月5日

	伊賀铁道 通学定期券购买费的补贴	公共交通 通学定期券购买费重点支援补贴
补贴对象	所有利用伊賀铁道通学定期券的人士	在伊賀市有住所的人士
对象的通学定期券	伊賀铁道通学定期券 包括通学定期券的有效期间 4月1日至2025年3月31日	公共交通(铁道、巴士)通学定期券 ※不包括伊賀铁道、高速公路(一部分可,请确认担当课)

申请方法 请备齐所需资料,邮寄或者亲自到担当窗口申请。在担当窗口申请的话,上野支所以外的各支所也可受理。

所需资料 申请书兼请求书(可从官网下载)、通学定期券的复印件、本人身份认证证件的复印件、转账用银行等的信息

问询处 交通战略课 电话 0595-22-9663
传真 0595-22-9694



生活咨询 暮らし何でも相談

由律师、税理士等专家来对应解答的咨询会,参加咨询会需要预约,按预约顺序的前15组。

【时间】6月1日(星期六)10点~16点

【地点】ゆめぼりすセンター

【内容】工资拖欠、不正解雇、年金、税金、借贷、保险等等

【报名方法】

可拨打电话 0595-24-7198进行报名
(周二和周四的9点~17点)

【报名期间】5月7日~5月23日

【报名、问询处】

暮らしほっとステーション
伊賀事務局 0595-24-7198

